

Agüentes

FCA
191

sobre las voces Confederación y Federación y sus derivados
así como la significación de las mismas.

Constitución del Imperio Alemán
de 16 de Abril de 1871

1º — Se dice en ella en aquellas voces y sus derivados:

Confederación

Confederación perpetua

Toma esta Confederación el nombre de Imperio Alemán

Territorio federal

Estados particulares de la Confederación

Consejo federal

Antigua Confederación germanica

Estados de la Confederación

Presidente de la Confederación

Presidencia del Consejo federal = Canciller federal

Estados federales = Estados de la Confederación

Caja federal

Ley federal

Territorio de la Confederación

110
Consules federales

Organización militar federal

Ejército activo federal

Jeft federal de guerra

Tropas federales

Impuestos federales

2° — Finis de la Confederación y su nombre :

(Aquí dice los nombres de los Jefes de los Estados), han pactado una Confederación perpetua, tanto para la protección del territorio federal y el orden en el presente, como para asegurar la prosperidad del pueblo alemán. Toma esta Confederación el nombre de Imperio Alemán, y se rige por la Constitución siguiente : (aquí comienza el artículo).

3° — Qué ^{territorio comprende} ~~forman~~ la Confederación o sea "Territorio federal :

(Aquí enumera los Estados que comprende) (que son 25)

4° — Del resto de la Constitución extractamos lo que delegan en la Confederación o sea el Imperio :

El mismo ejerce el poder legislativo en todo el territorio federal dentro de los límites marcados en la presente Constitución.

Aduanas, comercio

Pagos y medidas

Moneda y emisión de papel moneda

Normas generales sobre Bienes

Privilegios de invención

Protección propiedad intelectual

Organización protectorado común para el comercio alemán en el extranjero

Navegación alemana y sebellon marítimo

Cuadros consular (y representación diplomática)

Ferrocarriles

Vías navegables comunes a todos Estados

Correos y telegrafos

Ejecución real por la de las sentencias y comunicaciones judiciales

Formas y validez de documentos públicos

Contratación

Derecho penal, derecho mercantil, letras de cambio, procedimientos civiles

Organización militar y Marina de guerra

Reglamentos de coidad, medicinales, y veterinaria

Prescripciones prensa y derechos de asociación.

5º - Composición del Consejo Federal, President., Reichstag.

No original por cada Estado (emueva el n.º de votos de cada uno)
más la antigua del Conf. germán.

Fr., etc., etc.

115

Constitución de la República Federal de Suiza
de 29 de Mayo de 1874

1^o — Empleo de los vocablos Confederación, Federación o sus derivados, en esta Constitución.

Confederación

Confederados

Constitución federal

Confederación Suiza

Cantones, no soberanos.

Órganos Autoridades federales

Consejo federal

Poder federal

Estados confederados

Servicio federal

Legislación federal

Asamblea federal

Unidad federal

Ley federal

Decreto federal

Tesoro federal

115
Tribunal federal

Conseiller federal

Jeefe del ejèrcito federal

Presidente de la Confederación

Consejería federal

2ª - Finis de la Constitution, etc, etc.

En nombre de Dios Omnipotente, la Confederación Suiza, deseando consolidar la alianza de los confederados y mantener y robustecer la unidad, la paz y el honor de la nación, adopta la Constitución federal siguiente:

(Enumera los 22 cantones de la Confederación Suiza, diciendo así: Forman la Confederación Suiza los pueblos de los 22 cantones soberanos unidos por la presente alianza: ... etc.)

La Confederación tiene por objeto asegurar la independencia de la patria contra el extranjero, mantener en la interior la tranquilidad y el orden, proteger la libertad y los derechos de los confederados y asegurar la prosperidad común.

Los cantones son soberanos en todo lo que no esté limitado en soberanía por esta Constitución etc, etc, etc.

Los cantones tienen garantido por la Confederación su territorio, su soberanía (dentro de los límites establecidos) ———

116

3° Se otorgará a la Confederación:

Derechos de guerra y aperturas de paz

Representación diplomática

Ejecución de leyes y sus leyes y la organización

Continuación de leyes, solución de los casos de la otra región, etc., etc.

Leyes de comercio y moneda

Legislación sobre comercio y aprovechamiento de ferrocarriles

Universidad federal y ^{otras} enseñanza superior.

Aduanas. Importación y exportación de mercancías

Sanidad

Disposiciones relativas al ejercicio profesional de las artes e industrias

Validez profesional liberal

Derechos de trabajo

Comercio y telegrafos

Administración municipal

Disposiciones sobre emisión de billetes de banco

Pesos y medidas

Política fabril y artes

Leyes de propiedad civil, comercial, propiedad literaria, etc.

Alfabetización y estadística

Administración judicial federal y Tribunales Federales

Etc., etc.

Analogías en la aplicación

1/2

Constitución alemana

Confederación

=

Territorios de la Confederación = Territorios federales

Estados de la Confederación = Estados federales

Presidente de la Confederación

=

= Consejo federal

= Canciller federal

= Caja federal

= Ley federal

= Consulados federales

= Organización militar federal

= Ejército activo federal

= Jefe federal de guerra

= Tropas federales

= Impuestos federales

Analogias en la explicación

— Constitución jurídica —

Confederación

= —

Confederados

= —

Estados Confederados

= —

Presidente de la Confederación

= —

- = Constitución federal
- = Autoridad federal
- = Consejo federal
- = Servicio federal
- = Legislación federal
- = Asamblea federal
- = Universidad federal
- = Ley federal
- = Decreto federal
- = Tesoro federal
- = Tribunal federal
- = Canciller federal
- = Jefe ejecutivo federal
- = Cancillería federal